

# Оповещатель пожарный комбинированный взрывозащищённый «Толмач»Ех

**Модель Ех-СР** (свето-речевой, взрывозащищённый «i», источник звука ПЗУ)

**Модель Ех-Р** (речевой, взрывозащищённый «i», источник звука ПЗУ)

ОКП 43 7136 ТН ВЭД ТС 8531 10 950 9

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ

СЦФВ.773451.007 ТП

### Основные сведения об изделии и технические данные

#### 1. Назначение.

Оповещатель пожарный комбинированный взрывозащищённый «Толмач»Ех (далее – оповещатель) предназначен для оповещения людей о пожаре посредством предварительно записанного в ПЗУ речевого сообщения и светового стробоскопического излучателя, относится к оповещателям активного типа (с собственным УНЧ).

Взрывозащищённый оповещатель «Толмач»Ех может применяться в подземных выработках шахт, рудников и их наземных строениях, а также в закрытых помещениях различных зданий, сооружений и других промышленных объектах и во взрывоопасных зонах согласно классификации гл.7.3 ПУЭ (шестое издание) и других директивных документов, регламентирующих применение электрооборудования во взрывоопасных зонах в соответствии с установленной маркировкой взрывозащиты (электрооборудование подгрупп IIA температурного класса Т6 по 31610.0).

Оповещатель «Толмач»Ех может применяться на открытых площадках, в неотопляемых, частично отопляемых и отопляемых закрытых помещениях.

#### 2. Конструкция и принцип действия.

Оповещатель «Толмач» Ех представляет собой моноблок, плоскую звуковую панель, стробоскопическую вспышку, коммутационный отсек. В оповещателе используется герметичная оболочка, изготовленная из малоуглеродистой стали с полимерным покрытием.

Справа размещается герметичный кабельный ввод, контакт для заземления.

В коммутационном отсеке находятся клеммники для подключения внешнего питания, микропереключатели выбора речевого сообщения.

Оповещатель комбинированный (свет+речь) «Толмач»Ех-СР обеспечивает:

- выбор речевого сообщения из ПЗУ;
- воспроизведение речевого сообщения из ПЗУ;
- мигание встроенной стробоскопической вспышки.

Оповещатель речевой «Толмач»Ех-Р, обеспечивает:

- выбор речевого сообщения из ПЗУ;
- воспроизведение речевого сообщения из ПЗУ.

Оповещатель «Толмач»Ех имеет вид взрывозащиты «искробезопасная цепь i», маркировку 0Ех ia IIB T6...T5 Ga X/PO Ex ia I Ma X/Ex ia IIC T200 85°C...T200 100°C Da X по ГОСТ 31610.0-2019.

Знак "X", следующий за маркировкой взрывозащиты оповещателя, означает, что подключаемые к оповещателю приемно-контрольный прибор или источник питания должны иметь искробезопасные электрические цепи по ГОСТ 31610.11, а их искробезопасные параметры (уровень искробезопасной электрической цепи и подгруппа электрооборудования) должны соответствовать условиям применения оповещателя «Толмач»Ех во взрывоопасной зоне. Для исключения появления на поверхности смотрового стекла электростатических зарядов, во взрывоопасной зоне необходимо избегать конвекционных потоков; протирка (чистка) поверхности допускается только влажной тканью.

При отсутствии у прибора или источника выхода, обеспечивающую искробезопасную электрическую цепь i, оповещатель «Толмач»Ех подключается через активный барьер искрозащиты «Толмач» АБИЗ, электропитание барьера искрозащиты «Толмач» АБИЗ должно осуществляться от источника питания с гальванической развязкой от электрической сети.

Маркировка взрывозащиты оповещателя «Толмач»Ех с барьером «Толмач» АБИЗ 1Ех ib IIB T6...T5 Gb X/РВ Ex ib I Mb X/Ex ib IIC T200 85°C...T200 100°C Db X.

Оповещатель соответствует требованиям Технического регламента ЕАЭС «О требованиях к средствам обеспечения пожарной безопасности и пожаротушения» (ТР ЕАЭС 043/2017), требованиям ТР ТС 012/2011, ГОСТ 31610.0-2019, ГОСТ 31610.11-2014, ГОСТ 31610.18-2016, ТУ4371-017-11861194-2011.

Сертификат соответствия требованиям Технического регламента Таможенного союза № 012/2011 «О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах» RU С- RU. HA65. B.02626/25.

Сертификат соответствия Техническому регламенту о пожарной безопасности (ТР ЕАЭС 043/2017) № ЕАЭС RU С- RU. ПБ74. В.00355/21.

#### 3. Условия эксплуатации и хранения.

Степень защиты оболочкой оповещателя «Толмач»Ех IP66 по ГОСТ 14254.

Оповещатель «Толмач»Ех питается искробезопасным напряжением 12В постоянного тока.

Оповещатель рассчитан на круглосуточную работу при температурах окружающего воздуха от минус 55 до +85°C и относительной влажности до 98% при температуре +35°C. Конструкция оповещателя допускает его эксплуатацию в условиях воздействия умеренно агрессивных сред. Допустимая жёсткость электромагнитной обстановки - III класс.

Оповещатель необходимо хранить в отопляемом хранилище при температуре от +5 до +30°C, при относительной влажности воздуха не более 80%, без конденсации влаги и при отсутствии в воздухе кислотных и других вредных примесей. хранение оповещателей в неотопляемом хранилище, под навесом или на открытой площадке не допускается.

Оповещатель допускается транспортировать всеми видами транспорта в упаковке изготовителя или в упаковке, обеспечивающей не худшую сохранность.

При погрузке и транспортировании должна быть обеспечена сохранность от механических повреждений и порчи покрытия.

#### 4. Меры предосторожности.

К работе с оповещателем допускаются лица, знающие их устройство, изучившие настоящий ТП, а также прошедшие инструктаж по технике безопасности при работе с электроустановками, в том числе во взрывоопасных зонах.

При работе с оповещателями должны выполняться мероприятия по технике безопасности в соответствии с требованиями «Правил эксплуатации электроустановок потребителей» (ПЭЭП), в том числе гл. 3.4 «Электроустановки во взрывоопасных зонах» «Правил техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей» (ПТБ), «Правила устройства электроустановок» (ПУЭ) гл.7.3 (издание шестое).

Оповещатель по способу защиты человека от поражения электрическим током удовлетворяет требованиям III класса согласно ГОСТ 12.2.007.0.

При ремонте, монтаже и эксплуатации оповещателя необходимо выполнять меры безопасности в соответствии с ПЭЭП и ПТБ.

#### 5. Ресурс, сроки эксплуатации и хранения, гарантии изготовителя.

Средний срок службы оповещателя составляет 10 лет.

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований действующей эксплуатационной документации.

Изготовитель гарантирует соответствие оповещателя пожарного комбинированного взрывозащищённого «Толмач»Ех требованиям технических условий ТУ4371-017-11861194-2011 при соблюдении потребителем условий эксплуатации и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации прибора – 24 месяца со дня ввода в эксплуатацию, включая хранение на складе.

**Вскрытие изделия, кроме лючка, ведёт к снятию его с гарантийного обслуживания.**

#### 6. Сведения об утилизации.

Утилизации подлежат все части оповещателя. Вещества и материалов, опасных для здоровья человека и окружающей среды, а также драгоценных металлов в конструкции оповещателя не содержится.

#### 7. Варианты оповещателя «Толмач»Ех.

Обозначение оповещателя пожарного комбинированного «Толмач»Ех строится по типу:

Оповещатель «Толмач»Ех-Оп ТУ 4371-017-11861194-2011, где:

**Ех** – взрывозащищённое исполнение, искробезопасная цепь i;

**Оп** – тип оповещения

**Р** – только речевое;

**СР** – комбинированное (свето-речевое).

#### 8. Стандартные варианты речевых сообщений оповещателя «Толмач»Ех

№	Сообщение
1	Внимание! Пожарная тревога! Всем покинуть помещение!
2	Внимание! Включение системы автоматического пожаротушения!
3	Выход прямо
4	Выход налево
5	Выход направо
6	Выход вниз
7	Выход вверх
8	Звук сирены

Воспроизводимое оповещателем речевое сообщение циклически повторяется с интервалом не более 6 секунд, кроме сообщения 8 (сирена), которое транслируется без пауз.

**Примечание.** Нестандартные варианты сообщений указываются при заказе.

#### 9. Технические характеристики оповещателя «Толмач»Ех

Наименование параметра	Параметр	
Диапазон питающих напряжений U <sub>пит.</sub> , В	10 – 13,8	
Максимальный ток режима тревожного оповещения, по линии питания, mA, не более (с барьером «Толмач»АБИЗ)	950	
Уровень звукового давления на расстоянии (1,00±0,05)м, не менее, дБ	75	
Диапазон воспроизводимых частот, Гц (при неравномерности частотной характеристики не более 16 дБ)	200 – 5000	
Суммарная длительность сообщений, не более сек.	40	
Количество сообщений	8	
Параметры взрывозащиты по ГОСТ 30852.10		
Канал питания и управления	пит.	упр.
Максимальное входное напряжение U <sub>i</sub> , В	16,7	20
Максимальный входной ток I <sub>i</sub> , mA	950	20
Макс. внутренняя ёмкость C <sub>i</sub> , мкФ	2,02	0,1
Макс. внутренняя индуктивность L <sub>i</sub> , мкГн	10	20
Степень защиты оболочкой		
IP66		
Диапазон рабочих температур, °C	от -55 до +85	
Относительная влажность, %	98	
Габаритные размеры, не более, мм (ДхВхТ) (без учёта кабельных вводов и креплений)	465 x 150 x 35	
Масса, не более, кг	3,0	

### 10. Подключение оповещателя «Толмач»Ex

Взрывобезопасное исполнение оповещателя «Толмач» Ex подключается к искробезопасным электрическим цепям по ГОСТ 30852.10 с искробезопасными параметрами (уровень искробезопасной электрической цепи и подгруппа электрооборудования) соответствующими условиям применения оповещателя «Толмач»Ex во взрывоопасной зоне (рис.1).

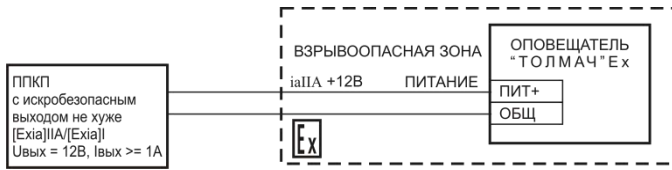


Рис.1 Подключение оповещателя «Толмач» Ex к искробезопасным выходам ППКП.

При отсутствии искробезопасного выхода оповещения у ПКП или ИЭ, оповещатель подключается к ним через барьер искрозащиты «Толмач» АБИЗ, обеспечивающему искробезопасное питание и контроль линии между барьером и оповещателем.

### 11. Монтаж оповещателя.

Оповещатель устанавливается на стенах или других конструкциях помещения в местах, не препятствующих работе речевого канала оповещателя, а так же обеспечивающих восприятие строб-вспышки при естественном и искусственном освещении с расстояния не менее 5 м, а также исключающих попадания грязи.

Подключить защитное заземление к болту заземления корпуса оповещателя по ГОСТ 31610.0.

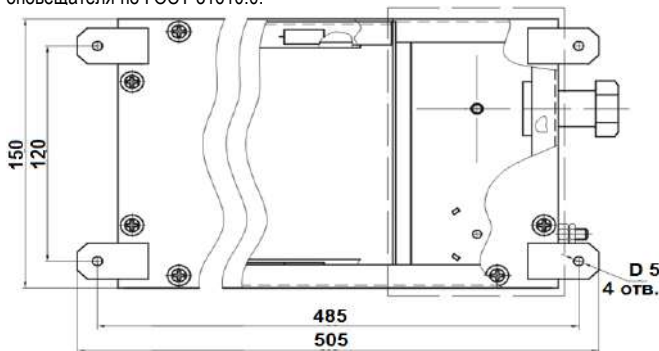


Рис.2. Габаритные и посадочные оповещателя «Толмач»Ex

### 12. Выбор режима работы оповещателя.

Обесточить входные кабельные линии.

Открутить гайку крышки коммутационного отсека, используя ключ на 8, снять крышку.

Установить герметичный кабельный ввод (если не установлен при поставке).

Вести кабельные линии через герметичный кабельный ввод.

**Внимание!** Места вводов уплотнить.

Подключить кабельные линии (КЛ) к клеммам оповещателя.



Рис.4 - Расположение клеммников и микропереключателей в коммутационном отсеке оповещателей «Плазма»Ex-CP и «Плазма»Ex-P



Поставка  
**ООО «Компания Эрвист»**  
 111020, г. Москва, ул. 2-я Синичкина, д.9А, стр.10,  
 БЦ «Синица Плаза»  
 тел/факс : (495) 987-47-57, (499) 270-09-09  
 E-mail: info@ervist.ru  
 URL: www.ervist.ru



Изготовитель  
**ООО "ЭТРА-спецавтоматика"**,  
 630015, г. Новосибирск, ул.Планетная, 30, корп.12,  
 тел./факс. (383) 278-72-59  
 E-mail: etra.s@yandex.ru  
 URL: www.etra.ru

Линия питания подключается с соблюдением полярности к клеммам «Питание». Микропереключателями, которые установлены на плате оповещателя, выбрать сообщение (п.8):

Номер переключателя	Номер сообщения							
	1	2	3	4	5	6	7	8
1	ON		ON		ON		ON	
2	ON	ON				ON	ON	
3	ON	ON	ON	ON				

Закрывать крышку коммутационного отсека, завернуть гайку крышки.

**Внимание!** Крышка должна быть закрыта тщательно, в противном случае будет нарушена защита оболочки от внешних воздействий.

Опломбировать крышку коммутационного отсека оповещателя.

Подключить заземление к внешнему болту корпуса.

**Внимание!** Строб и речь включается автоматически при появлении питания. Отключаются снятием питания с оповещателя.

### 13. Возможные неисправности и их устранение

Неисправность	Причина	Устранение
При подаче питания на клеммы питания оповещателя «Толмач»Ex не горит синий светодиод питания	Нет контакта в месте подсоединения линии питания	Проверить подсоединение линии питания
	Нарушена полярность линии питания	Проверить полярность линии питания
	Напряжение питания на входе более допустимого	Если Uпит больше допустимого, то перегорел защитный предохранитель оповещателя. Не ремонтируется.
	Напряжение на барьере более допустимого, к.з. или обрыв на выходе барьера	Если на вход барьера подано напряжение, а на выходе «Толмач»АБИЗ напряжения нет, то заменить барьер

### 14. Техническое обслуживание.

Техническое обслуживание должно проводиться потребителем.

Регламентные работы проводятся с периодичностью не реже одного раза в полгода и включают в себя внешний осмотр и контроль работоспособности по внешним признакам: звучание речевого канала, работа строб-вспышки оповещателя.

Для взрывозащищённых оповещателей «Толмач»Ex протирка (чистка) поверхности звуковой панели оповещателя допускается только влажной тканью.

**Внимание!** Все работы, проводимые с оповещателем при открытой крышке коммутационного отсека, необходимо выполнять при отключённом входном напряжении.

### 15. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЁМКЕ

Оповещатель пожарный комбинированный «Толмач» ТУ4371-017-11861194-2011

Ex-CP Ex-P

нужное выделить

заводской № \_\_\_\_\_  
 изготовлен и принят в соответствии с обязательными требованиями государственных стандартов, действующей технической документации и признан годным к эксплуатации.

Главный контролёр

М.П. \_\_\_\_\_  
 личная подпись

Гончарова Н.С.  
 расшифровка подписи

год, месяц, число

